



Број: 17-14-1-3455-2/17

Сарајево, 05. септембар 2017. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 19. д) Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Уговора о зајму (GrCF: Пројекат водовод Сарајево) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао г. Мирко Шаровић, министар спољне трговине и економских односа БиХ, 11. маја 2017. године, у Никозији.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 05-09-2017			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-	05-2-	2153/17	7



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-05-5-20680/17
Datum: 29.08.2017.godine

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO..... 04. 08. 2017..... 20.....			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Radni broj	Broj priloge
17	14-1	3455-1	

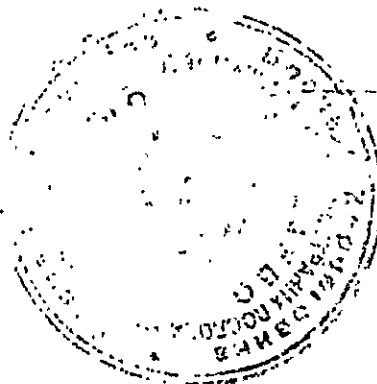
PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (GrCF: Projekat vodovod Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (GrCF: Projekat vodovod Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 11. maja 2017. godine u Nikoziji, Republika Kipar, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 35. redovnoj sjednici, održanoj 10 maja 2017. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora o zajmu (GrCF: Projekat vodovod Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj i ovlastilo ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Ugovor.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

POTPISANA VERZIJA
(Broj operacije 48252)

UGOVOR O ZAJMU
(GrCF: Projekt vodovod Sarajevo)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

**EUROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum 11.svibnja 2017.godine

SADRŽAJ

ČLANAK I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE.....	1
Odjeljak 1.01. Uključivanje standardnih uvjeta	1
Odjeljak 1.02. Definicije.....	6
Odjeljak 1.03. Tumačenje	7
ČLANAK II – OSNOVNI UVJETI ZAJMA.....	8
Odjeljak 2.01. Iznos i valuta.....	8
Odjeljak 2.02. Ostali financijski uvjeti Zajma	8
Odjeljak 2.03. Povlačenja sredstava	9
ČLANAK III – IZVOĐENJE PROJEKTA	9
Odjeljak 3.01. Pozitivne projektne obveze	9
Odjeljak 3.02. Izuzeće od oporezivanja	10
ČLANAK IV - SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA; OTKAZIVANJE	10
Odjeljak 4.01. Suspenzija.....	10
Odjeljak 4.02. Ubrzanje dospijeća.....	10
ČLANAK V - PRAVOSNAŽNOST	11
Odjeljak 5.01. Uvjeti koji prethode pravosnažnosti	11
Odjeljak 5.02. Uvjeti koji prethode dostupnosti Tranše 2	11
Odjeljak 5.03. Uvjeti koji prethode dostupnosti Tranše 3	11
Odjeljak 5.04. Pravna mišljenja.....	13
Odjeljak 5.05. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti	14
ČLANAK VI - RAZNO.....	14
Odjeljak 6.01. Obavijesti	14
PRILOG 1 - OPIS PROJEKTA.....	S1-1
PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA	S2-1

UGOVOR O ZAJMU

UGOVOR zaključen 11.svibnja 2017. godine između **BOSNE I HERCEGOVINE** („Zajmoprimac“) i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** („Banka“).

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena radi financiranja posebnih projekata čiji je cilj poticanje prelaska na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju i promoviranje privatne i poduzetničke inicijative u zemljama središnje i istočne Europe koje poštuju i primjenjuju načela višestranačke demokracije, pluralizma i tržišne ekonomije;

BUDUĆI DA Zajmoprimac namjerava provesti Projekt opisan u Prilogu 1 koji je osmišljen da pomogne KJKP „Vodovod i Kanalizacija“ d.o.o. Sarajevo („Projektna kompanija“) i Kantonu Sarajevo („Kanton“) u obnovi vodoopskrbnog sustava Kantona;

BUDUĆI DA će Projekt izvoditi Projektna kompanija uz financijsku pomoć Kantona;

BUDUĆI DA je Zajmoprimac zahtijevao pomoć Banke u financiranju dijela Projekta;

BUDUĆI DA se Banka složila staviti na raspolaganje sredstva za tehničku suradnju u obliku granta radi pomoći za provedbu Projekta, i to na sljedeći način: (i) 125.000 eura za ažuriranje studije izvodljivosti, (ii) 74.500 eura za avansnu nabavu, (iii) 500.000 eura za Program poboljšanja financijske i operativne izvedbe, i (iv) 300.000 eura za GCAP;

BUDUĆI DA se Banka složila da na osnovu, između ostalog, gore navedenog, Zajmoprimcu odobri zajam u iznosu od 25.000.000 eura, pod uvjetima određenim ili navedenim u ovom ugovoru, u Ugovoru o podršci projekta kojeg su na ili oko datuma ovog ugovora zaključili Kanton i Banka („Ugovor o podršci projekta“), i u Ugovoru o implementaciji projekta kojeg su na ili oko datuma ovog ugovora zaključili Projektna kompanija i Banka („Ugovor o implementaciji projekta“).

OVIM se strane slažu o sljedećem:

ČLANAK I. – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

Odjeljak 1.01. Uključivanje standardnih uvjeta

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 01. prosinca 2012. godine ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj ugovor s istom snagom i djelovanjem kao da su u cijelosti ovdje navedene, koje, međutim, podliježu sljedećim izmjenama (tako izmijenjene odredbe se u nastavku nazivaju „Standardni uvjeti“) i nazivima:

(a) Definicija „eura“, „EUR“ ili „€“ u odjeljku 2.02 Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„Euro“, „EUR“ ili „€“ označava zakonitu valutu država članica Europske unije koje usvajaju jedinstvenu valutu u skladu sa zakonskim propisima Europske unije koji se odnose na ekonomsku i monetarnu uniju.“

(b) Definicije „zabranjene radnje“, „nedopuštene radnje“, „korumpirane radnje“ te „prijevarne radnje“ u odjeljku 2.02 Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora u potpunosti brišu.

(c) Definicija „zabranjena radnja“ iz odjeljka 2.02. Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje na sljedeći način:

„Zabranjena radnja“ označava prisilnu, nedopuštenu, korumpiranu, prijevarnu radnju, zloupotrebu sredstava Banke, opstruktivnu radnju ili krađu, na način na koji je svaki od ovih pojmova definiran u dokumentu Banke *Politika i postupci za izvršenje* od datuma koji je naveden u Ugovoru o zajmu prema definiciji u dokumentu *Politika i postupci za izvršenje*.“

(d) Definicija izraza „referentna stranica“ u odjeljku 2.02. Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje na sljedeći način:

„referentna stranica“ označava prikaz, (i) za zajmove denominirane u valutama USD ili £, londonske međubankarske stope (LIBOR) velikih banaka za depozite u valuti Zajma označeno kao stranica LIBOR01 i LIBOR02 na uslugama Thomson Reuters (ili druga stranica koja može zamijeniti LIBOR01 i LIBOR02 na uslugama Thomson Reuters u svrhu prikaza londonske međubankarske stope za depozite u valuti Zajma), i (ii) za zajmove denominirane u eurima, prikaz europske međubankarske stope za depozite u valuti Zajma označeno kao stranica EURIBOR01 na uslugama Thomson Reuters (ili druga stranica koja može zamijeniti EURIBOR01 na uslugama Thomson Reuters u svrhu prikaza europske međubankarske stope za depozite u valuti Zajma).“

(e) Definicija izraza „TARGET dan“ u odjeljku 2.02 Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„TARGET dan“ označava svaki dan kada je transeuropski automatizirani sustav ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu na bruto načelu otvoren za rješavanje plaćanja u eurima.“

(f) Odjeljak 3.04(a) Standardnih uvjeta se, u svrhu ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„(a) Ako Zajam podliježe varijabilnoj kamatnoj stopi, tad će, u svrhu odjeljka 3.04(b) ispod, Relevantna tržišna kamatna stopa biti:

- (i) za prvo razdoblje kamate svakog povlačenja, ponuđena stopa za godinu za depozite u valuti zajma koja se javlja na Referentnoj stranici u 11:00, ako je primjenjivo, po londonskom vremenu (za \$ američki dolar i £ britansku funtu) ili briselskom vremenu (za euro), na relevantni Datum određivanja kamate za razdoblje koje je jednako trajanju takvog Kamatnog razdoblja (ili ako se takva stopa ne pojavljuje na Referentnoj stranici za razdoblje koje je jednako trajanju takvog Kamatnog razdoblja već se stope („Referentne stope“) pojavljuju na Referentnoj stranici i za razdoblje koje je kraće i za razdoblje koje je duže od trajanja takvog Kamatnog razdoblja, Relevantna tržišna kamatna stopa treba biti stopa (zaokružena naviše, ako je potrebno, na četiri decimalna mjesta) koja bi bila primjenjiva za razdoblje koje je jednako trajanju takvog Kamatnog razdoblja kako je određeno kroz korištenje linearne interpolacije s referencom prema Referentnoj stopi koja se javlja na Referentnoj stranici za razdoblje koje je sljedeće kraće po dužini nego trajanje takvog Kamatnog razdoblja i Referentnoj stopi koja se javlja na Referentnoj stranici za razdoblje koje je sljedeće duže po dužini nego trajanje takvog Kamatnog razdoblja); i
- (i) za svako naknadno Kamatno razdoblje, ponuđena stopa za godinu za depozite u valuti zajma, koja se javlja na Referentnoj stranici u 11:00, ako je primjenjivo, po londonskom vremenu (za \$ američki dolar i £ britansku funtu) ili briselskom vremenu (za euro), na relevantni Datum određivanja kamate za razdoblje koje je najbliže trajanju takvog Kamatnog razdoblja (ili, ako su dva razdoblja jednako blizu trajanja takvog Kamatnog razdoblja, prosjek dvije relevantne stope);

pod uvjetom da :

- (1) ako se iz nekog razloga, Relevantna tržišna kamatna stopa ne može odrediti u to vrijeme referencom prema Referentnoj stranici, Relevantna tržišna kamatna stopa treba biti stopa za godinu koju Banka odredi da bude aritmetička sredina (zaokružena naviše, ako je potrebno, na četiri decimalna mjesta) ponuđenih stopa za godinu za depozite u valuti Zajma u iznosu koji se može usporediti s dijelom Zajma koji je predmet Varijabilne kamatne stope za koji je predviđeno da bude nepodmiren tijekom relevantnog Kamatnog razdoblja za razdoblje koje je jednako

takvom Kamatnom razdoblju koji kotiraju prema vodećim bankama, na, ako je primjenjivo, londonskom međubankarskom tržištu (za \$ američki dolar i £ britansku funtu) ili međubankarskom tržištu eurozone (za euro), kako savjetuju Banci barem dvije glavne banke aktivne na, ako je primjenjivo, londonskom međubankarskom tržištu (za \$ američki dolar i £ britansku funtu) ili međubankarskom tržištu eurozone (za euro) a koje odabere Banka; i

(2) ako je prema uvjetima navedenim u odjeljku 3.04(a), Relevantna tržišna kamatna stopa ispod nule, smatrat će se da je Relevantna tržišna kamatna stopa nula.“

(g) Odjeljak 3.04 Standardnih uvjeta se, u svrhu ovog ugovora, izmjenjuje s ciljem da uključi novi odjeljak 3.04(e) a glasi kako slijedi:

„(e) Ako se događaj naveden u odjeljku 7.06 Standardnih uvjeta dogodi i nastavi se, Banka može izabrati da zahtijeva od Zajmoprimca da plati kamatu na dio Zajma, ako je preostao, koji podliježe fiksnoj kamatnoj stopi, ne po toj fiksnoj kamatnoj stopi, već umjesto toga po varijabilnoj kamatnoj stopi.“

(h) Odjeljak 3.09(a)(iii) Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi: „(iii) kamatna stopa za godinu ponuđena na londonskom međubankarskom tržištu (za \$ američki dolar i £ britansku funtu) odnosno na međubankarskom tržištu eurozone (za euro), na zadani datum određenja kamate za depozit u valuti Zajma u iznosu koji se može usporediti sa dospjelim iznosom za razdoblje koje je jednako relevantnom zadanom razdoblju kamate ili, ako ili, ako se javi Događaj poremećaja na tržištu, stopa koja se izražava kao stopa postotka za godinu za trošak financiranja Zajma iz bilo kojeg izvora koji Banka može razumno izabrati (ili po izboru Banke, Relevantna tržišna kamatna stopa, ako je dostupna) pod uvjetom da ako je stopa u skladu s potparagrafom (iii) ispod nule, smatrat će se da je stopa nula.“

(i) Odjeljak 3.10(b)(2) Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi: „bilo koji dio Zajma koji podliježe fiksnoj kamatnoj stopi se ubrzava u skladu sa odjeljkom 7.06 ili u protivnom postaje dospio prije navedenog dospelja ili se počinje primjenjivati varijabilna kamatna stopa u skladu s odjeljkom 3.04(e) Standardnih uvjeta; ili“.

(j) Odjeljak 3.13(a)(1)(B) Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi: „(B) stopa, kako je Banka obavijestila Zajmoprimca čim je to izvedivo i u svakom slučaju prije nego je kamata dospjela za plaćanje u odnosu na relevantno kamatnoj razdoblje, koja izražava stopu postotka za godinu troškova Banke za financiranje Zajma iz bilo kojeg izvora koji Banka može razumno izabrati (ili po

izboru Banke, Relevantna tržišna kamatna stopa, ako je dostupna) pod uvjetom da ako je stopa u skladu s potparagrafom (B) ispod nule, smatrat će se da je stopa nula; i“.

(k) Odjeljak 4.04(a)(ii) Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje na sljedeći način:

„(ii) omogućiti predstavnicima Banke, na zahtjev Banke;

(A) da posjete sva postrojenja i gradilišta u vezi Projekta;

(B) da pregledaju svu robu, radove i usluge koji se financiraju iz sredstava Zajma, te sva postrojenja, instalacije, gradilišta, radove, zgrade, posjede, opremu, zapise i dokumente koji su relevantni za izvršenje obveza Zajmoprimca u skladu sa ugovorom o zajmu;

(C) da se u navedene svrhe, kako Banka bude smatrala potrebnim ili prikladnim, sastaju i pregovaraju sa predstavnicima i zaposlenicima Zajmoprimca,

u svakom slučaju, uključujući (i) kako bi se olakšala procjena Projekta od strane Banke i omogućilo Banci da pregleda i riješi moguće žalbe u vezi Projekta koje se podnesu u okviru njenog Mehanizma za žalbe na projekt i (ii) procijenilo je li se dogodila zabranjena radnja u vezi Projekta ili ovdje razmatranih transakcija.“

(l) Odjeljak 8.01 Standardnih uvjeta se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje kako bi se uvrstio novi stavak koji glasi kako slijedi:

„Bez obzira na sve druge odredbe ovih standardnih uvjeta, Ugovora o zajmu, Ugovora o garanciji ili bilo kojeg projektnog ugovora, smatra se da Zajmoprimac, Jamac i svaki Projektni entitet (ukoliko postoji) prihvaćaju i slažu se da se Banka, s obzirom na optužbe o zabranjenim radnjama, može pozvati na dokument *Politika i postupci za izvršenje*.“

(m) Odjeljak 8.04(b)(iii) Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi: „(iii) Kad Generalni tajnik Stalnog arbitražnog suda treba odabrati arbitra, Generalni tajnik Stalnog arbitražnog suda može slobodno izabrati bilo koju osobu koju on/ona smatra pogodnom da nastupa kao arbitar prema člancima 9.2 i 9.3 Arbitražnih pravila UNCITRAL“.

(l) Odjeljak 3.05(a) Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„Odjeljak 3.05 Naknada za održavanje Zajma i Jednokratna provizija“

(a) Zajmoprimac treba Banci platiti naknadu za održavanje Zajma po stopi koja je navedena u Ugovoru o zajmu a koja se plaća na dostupni iznos plus bilo koji iznos Zajma koji je predmet obveze naknade a još nije povučen, pod uvjetom da je Naknada za održavanje Zajma koja se plaća na iznos Zajma koji je predmetom bezuvjetne Obveze naknade 0,5% godišnje veća od stope Naknade za održavanje Zajma koja je navedena u Ugovoru o zajmu. Naknada za održavanje Zajma se obračunava:

- (1) za Tranšu 1, od datuma šezdeset (60) dana nakon datuma ugovora o zajmu;
- (2) za Tranšu 2, od datuma koji pada 7 dana od datuma obavještenja Banke prema Zajmoprimcu kojom Banka treba potvrditi da su ispunjeni svi uvjeti navedeni u odjeljku 5.02 ovog ugovora;
- (3) za Tranšu 3, od datuma koji pada 7 dana od datuma obavještenja Banke prema Zajmoprimcu kojom Banka treba potvrditi da su ispunjeni svi uvjeti navedeni u odjeljku 5.03 ovog ugovora; i
- (4) u slučaju Naknade za održavanje Zajma koja se plaća na iznos Zajma koji je predmetom bezuvjetne Obveze naknade, od datuma izdavanja takve bezuvjetne Obveze naknade;

pod uvjetom da će se Naknada za održavanje Zajma obračunavati na istoj osnovi kao i kamata u odjeljku 3.04(b)(ii). Naknada za održavanje zajma plaća se na svaki Datum plaćanja kamate (čak iako se nikakva kamata ne može platiti na taj datum) s početkom na prvi Datum plaćanja kamate nakon Datuma stupanja na snagu

(h) Svaki ugovor o podršci projekta te Ugovor o implementaciji projekta se u svrhe Standardnih uvjeta ovim označavaju kao Projektni ugovor.

Odjeljak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drugačije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tamo pripisano, izrazi definirani u Standardnim uvjetima imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

„Ovlašteni predstavnik
Zajmoprimca“

označava Ministarstvo financija i trezora Zajmoprimca.

„Politika i postupci za izvršenje“ označava dokument Banke iz studenog 2015.godine *Politika i postupci za izvršenje*.

„Supsidijarni sporazum FBiH“ označava ugovor koji potpisuju Federacija Bosne i Hercegovine i Zajmoprimac u skladu s odjeljkom 3.01(a), i koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

„Program za poboljšanje financijske i operativne izvedbe ili „FOPIP“ ima značenje kako je definirano u Ugovoru o implementaciji projekta.

„GCAP“ označava Akcijski plan za zelene gradove (*Green Cities Action Plan*), akcijski plan koji je osmišljen kako bi prepoznao ekološke izazove kojima se suočavaju Kanton i buduće zelene investicije, zajedno sa širim strateškim ciljevima na ovom polju.

„GrCF“ označava Okvir za zelene gradove (*Green Cities Framework*) u okviru kojeg se Projekt financira.

„Supsidijarni sporazum Projektna kompanije“ označava sporazum koji potpisuju Projektna kompanija i Kanton u skladu s odjeljkom 2.01(b) Ugovora o podršci projekta, koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

„JPP“ ima značenje koje je definirano u Ugovoru o implementaciji projekta.

„Ugovor o javnoj službi“ ima značenje koje je definirano u Ugovoru o implementaciji projekta.

„Supsidijarni sporazum Kantona“ Označava sporazum koji potpisuju Federacija Bosne i Hercegovine i Kanton u skladu s odjeljkom 3.01(b), koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

„Tranša 1“ ima značenje koje je definirano u odjeljku 2.01(b)(1).

„Tranša 2“ ima značenje koje je definirano u odjeljku 2.01(b)(2).

„Tranša 3“ ima značenje koje je definirano u odjeljku 2.01(b)(3).

Odjeljak 1.03. Tumačenje

U ovom ugovoru, svako pozivanje na određeni članak, odjeljak ili prilog, osim ako je u ovom ugovoru drugačije navedeno, se smatra pozivanjem na taj određeni članak, odjeljak ili prilog ovog ugovora.

ČLANAK II. – OSNOVNI UVJETI ZAJMA

Odjeljak 2.01. Iznos i valuta

(a) Banka se slaže, pod uvjetima određenim ili navedenim u ovom ugovoru, Zajmoprimcu pozajmiti iznos od 25.000.000 eura.

(b) Zajam se sastoji od tri tranše, i to na sljedeći način:

- (1) Tranša 1 u iznosu od 10.000.000 eura;
- (2) Tranša 2 u iznosu od 10.000.000 eura; i
- (3) Tranša 3 u iznosu od 5.000.000 eura.

Odjeljak 2.02. Ostali financijski uvjeti Zajma

(a) Minimalni iznos povlačenja sredstava je 200.000 eura, osim povlačenja sredstava na temelju konzultantskih ugovora za konzultantske usluge koje se financiraju u okviru Projekta za koje minimalni iznos povlačenja sredstava iznosi 25.000 eura.

(b) Minimalni iznos prijevremenog otplaćivanja je 1.000.000 eura.

(c) Minimalni iznos otkazivanja je 1.000.000 eura.

(d) Datumi plaćanja kamate su 15. srpnja i 15. siječnja svake godine.

(e) (1) Zajmoprimac otplaćuje Zajam u 24 jednake (ili onoliko jednake koliko je moguće) polugodišnje rate na dan 15. srpnja i 15. siječnja svake godine, s tim da je prvi datum otplate Zajma 15. srpnja 2020. godine za Tranšu 1, 15. srpnja 2021. godine za Tranšu 2 i 15. srpnja 2022. godine za Tranšu 3, a zadnji datum otplate Zajma je 15. siječanj 2032. godine za Tranšu 1, 15. siječnja 2033. godine za Tranšu 2 i 15. siječnja 2034. godine za Tranšu 3.

(2) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da (i) Zajmoprimac ne povuče ukupan iznos Zajma prije prvog datuma otplate Zajma naveden u odjeljku 2.02(e), i (ii) Banka produži zadnji datum raspolaganja sredstvima definiran u odjeljku 2.02(f) niže u tekstu na datum koji pada nakon takvog prvog datuma otplate Zajma, onda će se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon prvog datuma otplate Zajma raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na

nekoliko datuma otplate Zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka će po potrebi prilagođavati tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka će, s vremena na vrijeme, obavještavati Zajmoprimca o tako raspodijeljenim sredstvima.

(f) Posljednji datum raspolaganja sredstvima Zajma je 15.srpanj 2020.godine za Tranšu 1, 15.srpanj 2021.godine za Tranšu 2 i 15.srpanj 2022.godine za Tranšu 3, ili neki drugi kasniji datum koji Banka može utvrditi po svom nahođenju i o tome obavijestiti Zajmoprimca. Ukoliko dostupni iznos Zajma, ili neki njegov dio, podliježe fiksnoj kamatnoj stopi, a Banka odgodi posljednji datum raspolaganja sredstvima Zajma, Zajmoprimac Banci odmah plaća iznos dodatnih troškova, o kojima će Banka pisanim putem obavijestiti Zajmoprimca s vremena na vrijeme.

(g) Visina provizije na neiskorištena sredstva je 0,5% godišnje.

(h) Zajam je podložan promjenljivoj kamatnoj stopi. Bez obzira na gore navedeno, Zajmoprimac može, kao alternativu plaćanja kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi na cijeli Zajam ili bilo koji preostali dio Zajma, odabrati da plati kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi na taj dio Zajma u skladu s odjeljkom 3.04(c) Standardnih uvjeta.

Odjeljak 2.03. Povlačenja sredstava

Raspoloživi iznos se može povlačiti s vremena na vrijeme u skladu s odredbama Priloga 2 za financiranje (1) izdataka napravljenih (ili, ako se Banka složi s tim, koji će se napraviti) u vezi s razumnim troškovima materijala, radova i usluga potrebnih za Projekt i (2) u skladu s jednokratnom provizijom.

ČLANAK III. – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odjeljak 3.01. Pozitivne projektne obaveze

Kao dodatak općim obvezama navedenim u člancima IV. i V. Standardnih uvjeta, Zajmoprimac će, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

(a) u svrhe Projekta staviti na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine, u skladu s ugovorom koji će po obliku i sadržaju biti prihvatljiv za Banku, sredstva Zajma pod uvjetima prihvatljivima za Banku;

(b) u svrhe Projekta, osigurati da Federacija Bosne i Hercegovine Kantonu stavi na raspolaganje sredstva Zajma, u skladu s ugovorom koji je po obliku i sadržaju Banci prihvatljiv, prema uvjetima prihvatljivim za Banku;

(c) osigurati da Federacija Bosne i Hercegovine koristi svoja prava po Supsidijarnom sporazumu Kantona na način koji štiti interese Zajmoprimca i Banke, postupajući prema odredbama ovog ugovora i ispunjavajući svrhu Zajma;

(d) koristiti svoja prava po Supsidijarnom sporazumu FBiH na način koji štiti interese Zajmoprimca i Banke, postupati prema odredbama ovog ugovora i ispunjavati svrhu Zajma; i

(e) neće ustupiti, ispravljati, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe Supsidijarnog sporazuma FBiH, osim ukoliko se Banka ne složi drugačije.

Odjeljak 3.02. Izuzeće od oporezivanja

Zajmoprimac jamči da svi radovi, roba i usluge (uključujući bez ograničenja, građevinske radove) koje Projektna kompanija nabavi u svrhe Projekta i koji se financiraju iz sredstava Zajma jesu i ostaju oslobođeni poreza (kako je definirano u Standardnim uvjetima).

ČLANAK IV - SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA; OTKAZIVANJE

Odjeljak 4.01. Suspenzija

Sljedeće je specificirano za potrebe odjeljka 7.01(a)(xvii) Standardnih uvjeta:

(a) ako dođe do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili odricanja od zakonodavnog i regulatornog okvira koji je primjenjiv na sektor vodoopskrbe na teritoriji Zajmoprimca na način koji Banka nije odobrila u pisanom obliku;

(b) ako dođe do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili odricanja od Statuta Projektna kompanije;

(c) ako je kontrola nad Projektom kompanijom prenesena na neku stranu koja nije Kanton;

(d) ako Federacija Bosne i Hercegovine ne ispuni bilo koju od svojih obveza po Supsidijarnom sporazumu FBiH; ili

(e) ako Kanton ne ispuni bilo koju od svojih obveza po Supsidijarnom sporazumu Kantona; ili

(f) ako Projektna kompanija ne ispuni bilo koju od svojih obveza po Supsidijarnom sporazumu Projektna kompanije.

Odjeljak 4.02. Ubrzanje dospijeća

Sljedeće je specificirano za potrebe odjeljka 7.06(f) Standardnih uvjeta:

(a) ako se bilo koji od događaja navedenih u odjeljku 4.01 dogodi i nastavi trajati tijekom trideset (30) dana nakon što je Banka o tome dostavila obavijest Zajmoprimcu.

ČLANAK V. - PRAVOSNAŽNOST

Odjeljak 5.01. Uvjeti koji prethode pravosnažnosti

Sljedeće je specificirano za svrhe odjeljka 9.02.(c) Standardnih uvjeta kao dodatni uvjeti za pravosnažnost ovog ugovora i Ugovora o implementaciji projekta, a koje Zajmoprimac dostavlja Banci

(a) Supsidijarni sporazum FBiH, po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, je izvršen i potpisan i svi uvjeti koji prethode njegovoj pravosnažnosti, , osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora, su ispunjeni.

(b) Supsidijarni sporazum Kantona, po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, je izvršen i potpisan, i svi uvjeti koji prethode njegovoj pravosnažnosti, osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora, su ispunjeni.

(c) Supsidijarni sporazum Projektna kompanije, po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, je izvršen i potpisan i svi uvjeti koji prethode njegovoj pravosnažnosti , osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora, su ispunjeni.

(d) Ugovor o implementaciji Projekta i Ugovor o podršci Projekta su izvršeni i potpisani i svi uvjeti koji prethode njihovoj pravosnažnosti, osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora, su ispunjeni.

(e) Banka je primila ovjerene kopije Statuta Projektna kompanije, po obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku.

(f) Banka je primila dovoljno dokaza da su Kanton ili Projektna kompanija (ovisno o slučaju) pripremili godišnje odredbe po proračunu za sufinanciranje Projekta (u odnosu na troškove koji nisu prihvatljivi za financiranje od strane Banke).

(g) Projektna kompanija je imenovala Jedinicu za provedbu projekta (JPP), a Kanton je imenovao Upravljački odbor projekta (kako su definirani u Ugovoru o implementaciji projekta odnosno u Ugovoru o podršci projektu).

Odjeljak 5.02. Uvjeti koji prethode dostupnosti Tranše 2

Banka po vlastitom nahođenju odlučuje hoće li Tranšu 2 staviti Zajmoprimcu na raspolaganje. Takva odluka Banke također ovisi o prethodnom ispunjenju sljedećih preduvjeta, po obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku:

(a) Kanton i Projektna kompanija su angažirali prikladno kvalificirane konzultante sa relevantnim stručnim znanjem i opisom poslova koji je prihvatljiv Banci, kako bi pomogli pri pripremi Programa za poboljšanje financijske i operativne izvedbe i Ugovora o javnoj službi;

(b) Banka je primila potpisani primjerak Ugovora o javnoj službi;

- (c) Banka je primila kopije odluka od vlade, od Kantona i od Nadzornog odbora Projektne kompanije o usvajanju i primjeni Programa za poboljšanje financijske i operativne izvedbe;
- (d) Kanton je angažirao prikladno kvalificirane konzultante sa relevantnim stručnim znanjem i opisom poslova koji je prihvatljiv Banci, kako bi pomogli pri pripremi GCAP-a;
- (e) Završeno je ekološko i socijalno detaljno ispitivanje stavki koje se financiraju Tranšom 2, na način koji je zadovoljavajući za Banku;
- (f) Zadovoljavajuća je izvedba i poštivanje Okolišnog i socijalnog akcijskog plana s obzirom na stavke koje se financiraju Tranšom 1; i
- (g) Banka nema prigovore na tenderske dokumente za komponente Projekta koje će se financirati sredstvima iz Tranše 2.

Nakon što Banka primi zadovoljavajuće dokaze, kako je navedeno u stavcima (a) do (g) iznad, i nakon što je po vlastitom nahođenju odlučila Tranšu 2 staviti Zajmoprimcu na raspolaganje, Banka Zajmoprimcu dostavlja pisanu obavijest koja potvrđuje dostupnost Tranše 2.

Odjeljak 5.03. Uvjeti koji prethode dostupnosti Tranše 3

Banka po vlastitom nahođenju odlučuje hoće li Tranšu 3 staviti Zajmoprimcu na raspolaganje. Takva odluka Banke također ovisi o prethodnom ispunjenju sljedećih preduvjeta, po obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku:

- (a) Banka je primila potpisan primjerak odluke Kantona o početnom balansiranju tarifa u skladu s odredbama Ugovora o javnoj službi;
- (b) Banka je od Projektne kompanije primila izvješće o početku, po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, o provedbi Programa za poboljšanje financijske i operativne izvedbe;
- (c) Kanton je odobrila GCAP za provedbu Projekta;
- (d) Završeno je ekološko i socijalno detaljno ispitivanje stavki koje se financiraju Tranšom 3, na način koji je zadovoljavajući za Banku;
- (e) Zadovoljavajuća je izvedba i poštivanje Okolišnog i socijalnog akcijskog plana s obzirom na stavke koje se financiraju Tranšom 1 i Tranšom 2; i
- (f) Banka nema prigovor na tenderske dokumente za komponente Projekta koje će se financirati sredstvima iz Tranše 3.

Nakon što Banka primi zadovoljavajuće dokaze, kako je navedeno u stavcima (a) do (f) iznad, i nakon što je po vlastitom nahođenju odlučila Tranšu 3 staviti Zajmoprimcu na

raspolaganje, Banka Zajmoprimcu dostavlja pisanu obavijest koja potvrđuje dostupnost Tranše 3.

Odjeljak 5.04. Pravna mišljenja

(a) U svrhu odjeljka 9.03(a) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika se daju u ime Zajmoprimca od strane ministra pravde Bosne i Hercegovine i sljedeća pitanja su navedena kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja se dostavljaju Banci:

(1) Supsidijarni sporazum FBiH je propisno odobren ili ratificiran od strane, te potpisan u ime, Zajmoprimca te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Zajmoprimca, provedivu u skladu sa svojim uvjetima.

(b) U svrhu odjeljka 9.03(c) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika se daju u ime Federacije Bosne i Hercegovine od strane federalnog ministra pravde i sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja će se dostaviti Banci:

(1) Supsidijarni sporazum FBiH je propisno odobren ili ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime, Federacije Bosne i Hercegovine te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Federacije Bosne i Hercegovine, provedivu u skladu sa svojim uvjetima; i

(2) Supsidijarni sporazum Kantona je propisno odobren ili ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime, Federacije Bosne i Hercegovine te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Federacije Bosne i Hercegovine, provedivu u skladu sa svojim uvjetima.

(c) U svrhu odjeljka 9.03(c) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika se daju u ime Kantona od strane državnog odvjetnika Kantona i sljedeća pitanja su navedena kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja se dostavljaju Banci:

(1) Supsidijarni sporazum Kantona je propisno odobren ili ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime, Kantona te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Kantona, provedivu u skladu sa svojim uvjetima.

(2) Supsidijarni sporazum Projektne kompanije je propisno odobren od, i ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime Kantona, te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Kantona, provedivu u skladu sa svojim uvjetima; i

(3) Ugovor o podršci projektu je propisno odobren ili ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime, Kantona te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Kantona, provedivu u skladu sa svojim uvjetima.

(d) U svrhu odjeljka 9.03(c) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika se daju u ime Projektne kompanije od strane njenog direktora i sljedeća pitanja su navedena kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja se dostavljaju Banci:

(1) Supsidijarni sporazum Projektne kompanije je propisno odobren od, i ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime Projektne kompanije, te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Projektne kompanije, provedivu u skladu sa svojim uvjetima; i

(2) Ugovor o implementaciji projekta je propisno odobren ili ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime, Projektne kompanije te predstavlja važeću i zakonsku obvezu Projektne kompanije, provedivu u skladu sa svojim uvjetima.

Odjeljak 5.03. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Datum koji pada 180 dana od datuma ovog ugovora određen je u svrhe odjeljka 9.04 Standardnih uvjeta.

ČLANAK VI. – RAZNO

Odjeljak 6.01. Obavijesti

Sljedeće adrese su navedene u svrhu odjeljka 10.01 Standardnih uvjeta:

Za Zajmoprimca:

Bosna i Hercegovina
Trg Bosne i Hercegovine, 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Na pažnju:

ministra financija i trezora
Fax: +387 33 202 930

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

KAO DOKAZ da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika, potpisale ovaj ugovor o zajmu u četiri primjeraka u Nikoziji, Republika Cipar, na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

BOSNA I HERCEGOVINA

/vlastoručni potpis/

Ime: **MIRKO ŠAROVIĆ**

Funkcija: **MINISTAR VANJSKE TRGOVINE I GOSPODARSKIH ODNOSA**

EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

/vlastoručni potpis/

Ime: **SUE GOERANSON**

Funkcija: **DIREKTOR, VODITELJ MEI**

PRILOG 1 - OPIS PROJEKTA

1. Svrha Projekta je pomoći Projektnoj kompaniji i Kantonu u rekonstrukciji prioriternih komponenti vodoopskrbnog sustava u Kantonu kako bi se smanjila izgubljena voda (gubitak vode) i poboljšala sveukupna učinkovitost vodoopskrbnog sustava.
2. Projekt se sastoji od sljedećih dijelova, podložnih onim promjenama koje Banka i Zajmoprimac mogu dogovoriti s vremena na vrijeme:

Tranša 1:

Dio A1: Sanacija i rekonstrukcija prioriternih komponenti vodoopskrbnih i kanalizacijskih mreža (vodovodne i kanalizacijske cijevi, postrojenja za mjerenje i kontrolu, napajanje električnom energijom, komponente za pumpanje i kloriranje).

Dio A2: Konzultantske usluge za nadzor radova koji se financiraju u okviru Dijela A1, te planiranje radova i izrada tenderskog dokumenta koji će se financirati u okviru Dijela B1.

Tranša 2:

Dio B1: Nastavak sanacije i rekonstrukcije prioriternih komponenti vodoopskrbnih i kanalizacijskih mreža (vodovodne i kanalizacijske cijevi, postrojenja za mjerenje i kontrolu, napajanje električnom energijom i pumpanje).

Dio B2: Konzultantske usluge za nadzor radova koji se financiraju u okviru Dijela B1 i za planiranje radova koji će se financirati u okviru Dijela C1.

Tranša 3:

Dio C1: Nastavak sanacije i rekonstrukcije prioriternih komponenti vodoopskrbnih i kanalizacijskih mreža (vodovodne i kanalizacijske cijevi, postrojenja za mjerenje i kontrolu).

Dio C2: Konzultantske usluge za nadzor radova koji se financiraju u okviru Dijela C1.

3. Očekuje se da će Projekt biti završen do 31.prosinca 2022.godine.

PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

1. Ovdje priložena tabela navodi kategorije, iznos Zajma dodijeljen svakoj kategoriji, i postotak izdataka koji će se financirati unutar svake kategorije.
2. Bez obzira na odredbe stavka 1. ovog priloga, ne izvršava se povlačenje sredstava dok Zajam ne stupi na snagu za izdatke nastale prije datuma ugovora o zajmu.

Dodatak uz Prilog 2

Kategorija	Iznos Zajma u valuti Zajma (EUR)	% troškova koji će se financirati
Tranša 1		
Građevinski radovi za Dio A1	9.200.000	100% (isključujući bilo kakve poreze i pristojbe)
Konzultantske usluge za Dio A2	700.000	100% (isključujući bilo kakve poreze i pristojbe)
Tranša 2		
Građevinski radovi za Dio B1	9.200.000	100% (isključujući bilo kakve poreze i pristojbe)
Konzultantske usluge za Dio B2	700.000	100% (isključujući bilo kakve poreze i pristojbe)
Tranša 3		
Građevinski radovi za Dio C1	4.550.000	100% (isključujući bilo kakve poreze i pristojbe)
Konzultantske usluge za Dio C2	400.000	100% (isključujući bilo kakve poreze i pristojbe)
Jednokratna provizija		
Jednokratna provizija	250.000	
Ukupno	25.000.000	